

361/1

L O N D O N T R A N S P O R T.

DEPARTMENT OF THE OPERATING MANAGER (CENTRAL BUSES).

Name.	M or F.	Age.	Grade.	Badge.	Location.	Language.	Degree of Proficiency.		Period of Residency X in country.	Examination Successes.	Remarks.
							Spoken.	Written.			
Coomes, P.	F.	18	W/Clerk.	-	Head Office.	French.	Fair.	Fair.	Nil	Matric.	
Taylor, P.	M.	17	Jun. Clerk.	-	-do-	"	"	"	"	"	
Cull-Candy, S.W.	M.	33	Clerk "B"	-	-do-	"	"	"	"	Nil	
Andrews, H.	M.	43	-do-	-	-do-	"	Slight.	Slight.	1½ years Belgium.	"	
Pigram, R.	M.	21	-do- 5	-	-do-	"	"	"	Nil.	Gen. Schools R.S.A.	
Buckwald, O.	M.	42	-do- 4	-	Division A.	"	"	"	1 year.	Attended Berlin University 2 yrs.	
Harsant, A.H.	M.	48	Depot Inspt.	-	Bromley.	"	Fluent.	Fair.	4 years.	Nil.	
Smith, J.J.W.F.	M.	38	-do-	-	Old Kent Rd.	"	"	Fluent.	Nil.	Institute of Bankers-London University - R.S.A.	
Newberry, M.	M.	42	-do-	-	Loughton.	"	"	"	4 years.	(Local Certificate St. Ives' College St. Brieux, France.)	
Lons, R.D.	M.	42	Inspector.	1821	Division C.	"	"	"	Holidays.	Senior Oxford.	
Edhof, W.H.	M.	39	Depot Inspt.	-	Hanwell.	"	Fair.	Nil.	3 years.	Nil.	
Ward, G.L.	M.	57	Driver.	68101	Sidcup.	"	Good.	Good.	4 years.	Nil.	
Bradshaw, C.A.	M.	31	-do-	23395	Bromley.	"	Fair.	Nil.	1 year.	Nil.	
Leach, A.	M.	35	-do-	20348	-do-	"	"	"	Nil.	Nil.	
Ward, C.A.	M.	28	Condr.	23243	Camberwell.	"	"	"	4 years.	Army Language Examination.	
Griffin, A.F.	M.	42	Driver.	20668	-do-	"	"	"	Nil	Nil.	
Carter, I.	M.	35	Condr.	28717	Croydon.	"	"	Slight.	1 year.	Nil.	
Spelling, G.C.	M.	52	Driver.	5698	-do-	"	"	Nil	3 years.	"	
Tuckey, E.S.A.	M.	51	-do-	72407	Elmers End.	"	"	Fair. X	3 years.	"	
Darnley, E.R.	M.	30	-do-	17731	Norwood.	"	Slight.	Slight.	Nil.	"	
Luxton, H.T.	M.	29	-do-	21686	Delston.	"	"	"	"	"	
Pye, G.A.	M.	38	Condr.	11238	-do-	"	Fair.	Fair.	Holidays.	"	
Simmonds, F.A.	M.	37	Driver.	20875	Seven Kings.	"	Slight.	Slight.	Nil.	"	
Cooper, H.W.	M.	32	-do-	68424	Mackney.	"	Fair.	Fair.	10 mths.	"	
Dann, H.	M.	46	-do-	18708	-do-	"	"	"	Nil.	R.S.A.	
Illiot, J.A.	M.	41	-do-	7823	-do-	"	"	Slight.	4 months.	Nil.	
ter, J.J.	M.	44	Condr.	20681	Muswell Hill.-	"	Fluent.	Fluent.	1 year.	"	(Sgt. Interpreter P.O.W. Cage.)
Mostins, D.S.	M.	26	-do-	20257	Forest Gate.	"	Slight.	Slight.	Nil.	Matric.	
Evans, A.W.	M.	51	Driver.	20772	Hornchurch.	"	Fluent.	Fluent.	"	London Chamber of Commerce.	(25 years Foreign Correspondent.)
Roberts, R.G.	M.	42	Condr.	18479	Victoria.	"	Fair.	Nil.	3 years.	Nil.	
Soul, H.N.L.	M.	36	Driver.	12962	Kingston.	"	"	Slight.	Nil	"	
Heirons, B.S.	M.	33	Condr.	28530	-do-	"	"	"	3 years.	"	
Wilkinson, E.J.	M.	37	-do-	29319	Hounslow.	"	"	Fair.	Nil.	"	
Roy, R.	M.	30	-do-	21808	Willesden.	"	Fluent.	Fluent.	25 years. French Canadian.	"	
Larose, R.T.	M.	26	Driver.	22677	-do-	"	"	"	(19 years. French Canadian.)	(Jnr. & Snr. Matric.)	
Forde, J.L.	M.	32	Condr.	39515	Mortlake.	"	Fair.	Nil.	1 year.	Nil.	
Bright, J.	M.	32	-do-	22317	-do-	"	"	"	2 years.	"	
Holden, T.H.	M.	43	-do-	20579	-do-	"	"	"	4 years.	"	
Searle, S.F.	M.	37	Driver.	21439	-do-	"	"	Fair.	Nil.	"	
Delatanche, W.G.	M.	28	-do-	18466	-do-	"	Slight.	Nil	"	"	
Marriner, J.R.	M.	36	-do-	20345	-do-	"	Fair.	"	"	"	
Sim, E.J.	M.	24	Condr.	21479	Edware.	"	Fluent.	Fluent.	1 year.	"	
Levine, J.	M.	38	-do-	20590	Enfield.	"	"	"	Nil	Advanced Cert. R.S.A.	
McCall, A.W.	M.	35	-do-	22850	Old Kent Rd.	"	"	"	"	Nil.	
Cheese, J.L.	M.	46	Driver.	8125	Sidcup.	"	Fair.	Nil	2 years.	"	
Middleton, A.S.	M.	23	Condr.	7201	Hounslow.	"	"	Fair.	3 months.	School Cert. (Credits.)	
Pigram, R.	M.	21	Clerk. 5.	-	Head Office.	German.	Slight.	Slight.	Nil.	Nil.	
Mace, W.R.	M.	52	Dist. Inspt.	-	Division A.	"	Fluent.	Fluent.	1 months Holiday.	"	
Buckwald, O.	M.	42	Clerk 4.	-	-do-	"	"	"	6 years.	Attended Berlin University.	
Pingwood, R.F.	M.	50	Driver.	69178	Loughton.	"	Fair.	Fair.	Nil.	Nil.	
Harsant, A.H.	M.	48	Depot Inspt.	-	Bromley.	"	Fluent.	"	4 years.	"	
Smith, J.J.W.F.	M.	38	-do-	-	Old Kent Road.	"	Fair. X	"	Nil	(Institute of Bankers. London University - R.S.A.)	
Earl, F.C.	M.	30	Driver.	19855	Holloway.	"	"	"	4½ years.	Nil.	
Baxter, W.H.	M.	47	-do-	69165	-do-	"	Fluent.	Fluent.	Holidays.	"	B.T.A. COUNCIL GUIDE.
Blake, A.V.	M.	36	Condr.	29858	-do-	"	Fair.	Nil.	Nil.	"	
Leach, A.F.W.	M.	35	Driver.	20378	Bromley.	"	Fluent.	Fair.	-	"	Sgt.-Interrogation.
Chambers, A.E.C.	M.	28	Condr.	27301	Camberwell.	"	Fair.	Nil.	5 years.	"	
Ward, C.A.	M.	28	-do-	23243	-do-	"	Good.	Good.	4 years.	"	Army Languages Institute.
Copland, G.N.	M.	30	-do-	26978	Catford.	"	Fair.	Fair.	5½ years.	"	Stalag Exan.
Madden, J.W.	M.	29	Driver.	22542	-do-	"	"	"	5 years.	"	
Tuckey, E.S.A.	M.	51	-do-	72407	Elmers End.	"	"	Good.	Nil	"	

Contd....

22-1-45
16-5-46

Name.	M or F	Age.	Grade.	Badge.	Location.	Language.	Degree of Proficiency.		Period of Residency x in Country.	Examination Successes.	Remarks.
							Spoken.	Written.			
Hall, C.E.C.	M.	26	Condr.	13417	Sutton.	German.	Fluent.	Fair.	2½ years.	Nil	
Pugh, C.	M.	27	-do-	9286	Dalston.	"	Fair.	Nil	"	"	
Luxton, H.	M.	29	Driver.	21686	-do-	"	"	"	Nil	"	
Pye, G.A.	M.	38	Condr.	11238	-do-	"	Fluent.	Fluent.	Holidays.	"	
Harwood, B.G.	M.	48	Driver.	61383	Palmer's Gm.	"	Fair. x	Fair.	1 year.	"	
Simmonds, F.A.	M.	37	-do-	20875	Seven Kings.	"	Slight.	Slight.	Nil.	"	
Levine, J.	M.	38	Condr.	20590	Enfield.	"	Fluent.	Fluent.	Nil.	R.S.A. Advanced Cert.	
Willimot, J.A.	M.	41	Driver.	7823	Hackney.	"	Slight.	Slight.	4 months.	Nil.	
Taylor, D.C.	M.	24	Condr.	10083	West Green.	"	Fluent.	Nil	2 years.	"	
Carter, J.J.	M.	44	-do-	20681	Muswell Hill.	"	"	Fluent.	6 months.	"	
Bishop, A.C.	M.	53	Driver.	17024	Athol Street.	"	"	"	16 years.	"	(High School in Germany.)
Neale, H.E.	M.	46	-do-	60628	Middle Row.	"	"	"	5 years.	"	
Newman, S.C.	M.	26	Condr.	20992	Kingston.	"	"	"	"	"	
Shepherd, G.J.	M.	54	Driver.	68944	Uxbridge.	"	"	"	Nil	"	
Cox, D.R.	M.	27	Condr.	25039	Turnham Green.	"	Fair.	Fair.	5 years.	"	
Webb, P.E.	M.	31	-do-	23489	-do-	"	"	Nil	4 years.	"	
Herbert, H.	M.	47	Driver.	69382	Harrow Weald.	"	"	Fair.	10 months.	Army Special Exam. Cert.	
Well, R.H.	M.	31	Condr.	62874	Hendon.	"	"	Slight.	5 years.	Nil.	
Chappell, T.J.	M.	28	Driver.	22205	Chalk Farm.	"	Fluent.	Fluent.	5 years.	"	
Baker, E.F.	M.	38	Condr.	22003	Cricklewood.	"	Fair.	Nil	" P.O.W.	"	
Wardle, J.R.	M.	22	-do-	19202	Sheperds Bush.	"	Fluent.	Slight.	2 years.	Army University Certificate.	
Salter, A.S.J.	M.	35	-do-	27010	Hammersmith.	"	Fair.	Nil.	"	Nil.	
Derrick, W.L.	M.	36	Driver.	9211	Potters Bar.	"	"	"	1 year.	"	
Tree, P.	M.	29	-do-	22868	Mortlake.	"	Slight.	Fair.	3 years.	"	
Smith, A.O.	M.	24	Condr.	3415	-do-	"	Fair.	Slight.	2½ years.	"	Army Intelligence.
Bright, J.	M.	32	-do-	22317	-do-	"	Fluent.	Fluent.	4½ years.	"	
Searle, S.E.	M.	37	Driver.	21439	-do-	"	Slight.	Nil.	3 years.	"	
Pocock, D.G.	M.	44	-do-	20284	-do-	"	"	Slight.	1 year.	"	
Manning, L.V.	M.	28	-do-	24450	-do-	"	Fair.	"	2 years.	"	
Ottery, D.W.	M.	21	Condr.	29721	Kingston.	"	Fluent.	Fluent.	3½ years.	"	Two Army Courses.
FADIAN, W.	M.	25	DRIVER	24183	HAMMERSMITH	"	"	"	4 "	Interpreters' Exam - War Office, 1945.	
Sigeland, R.	M.	34	Condr.	21234	Edgware.	Arabic.	Fair.	Nil.	4 years.	"	
Pugh, C.	M.	27	-do-	9286	Dalston.	"	"	"	"	"	
Willimot, J.A.	M.	41	Driver.	7823	Hackney.	"	Fair.	Fair.	3 years.	"	
Hudson, B.P.	M.	27	Condr.	19087	Forest Gate.	"	"	Nil.	2 years.	"	
Hirst, F.C.	M.	29	Driver.	21824	Chalk Farm.	"	"	"	2 years.	"	
Bones, A.J.	M.	24	Condr.	15142	Upton Park.	Spanish.	Fair.	Fair.	Nil.	Nil.	
Turk, R.	M.	26	Driver.	23515	Catford.	"	"	"	"	R.S.A. (Credit).	
Harris, L.S.	M.	55	-do-	70069	Palmer's Green.	"	"	Nil	8 years.	Nil.	
Cooker, H.W.	M.	32	-do-	68424	Hackney.	"	Slight.	Slight.	Nil.	"	
Evans, A.W.	M.	51	-do-	20772	Hornchurch.	"	Fluent.	Fluent.	-	R.S.A. - 25 years Foreign Correspondent.	
Thomas, D.	M.	31	Condr.	13243	Turnham Green.	"	Fair.	Fair.	2 years.	Nil.	Army Interpreter.
Middleton, A.S.	M.	23	-do-	7201	Hounslow.	"	"	"	Nil.	Nil.	
Edge, L.J.	M.	37	-do-	23712	Hammersmith.	"	"	Nil.	Nil.	Nil.	
Smith, J.J.W.F.	M.	28	-do-	-	Old Kent Road.	Italian.	Fluent.	Fluent.	Nil.	Institute of Bankers; London University; R.S.A.	
Coventry, V.D.	M.	29	Condr.	12862	Holloway.	"	Fair.	Nil.	2 years.	Nil.	
Leach, A.	M.	35	Driver.	20348	Bromley.	"	"	"	Nil.	Nil.	
Ward, C.A.	M.	28	Condr.	23243	Camberwell.	"	Good.	Good.	4 years.	"	Army Language Institute.
Deacon, W.J.T.	M.	26	-do-	12565	Elmers End.	"	Fair.	Fair.	2½ years.	"	
Hoare, J.	M.	34	Driver.	20646	-do-	"	"	"	2½ years.	"	
Darnley, E.R.	M.	30	-do-	17731	Norwood.	"	"	"	"	"	
Pateman, S.	M.	38	-do-	69699	Enfield.	"	"	Slight.	2½ years.	"	4 yrs. Interpreter.
Lancaster, H.T.	M.	32	-do-	24029	Sutton.	"	"	Fair.	3½ years.	"	
Fisher, C.F.	M.	42	-do-	20713	Dalston.	"	Fluent.	Fluent.	11 years.	"	
Willimot, J.A.	M.	41	-do-	7823	Hackney.	"	Slight.	Slight.	9 months.	"	
Taylor, D.B.	M.	24	Condr.	10083	West Green.	"	Fair.	Nil.	2 years.	"	
Radlett, L.W.	M.	44	Driver.	12413	Muswell Hill.	"	"	Fair.	2 years.	"	
Itchen, W.A.	M.	30	-do-	24009	Forest Gate.	"	"	"	2 years.	"	
By, H.	M.	32	Condr.	28831	Athol Street.	"	"	"	3 years.	"	
Stevens, L.C.	M.	29	Driver.	21157	Kingston.	"	"	Slight.	2½ years.	"	
Hollett, A.E.	M.	33	-do-	21756	Harrow Weald.	"	"	Good	3 years.	"	
Hirst, F.C.	M.	29	-do-	21824	Chalk Farm.	"	Fluent.	Nil.	2 years.	"	
Gilbert, J.S.	M.	32	-do-	23606	Alperton.	"	Fair.	Fair.	3 years.	"	
Matthews, R.S.	M.	27.	Condr.	2400	Potters Bar.	"	"	Nil.	2 years.	"	
Salter, C.	M.	30	-do-	28208	Edgware.	"	Slight.	Slight.	1½ years	"	
Forde, J.L.	M.	32	-do-	29515	Mortlake.	"	Fair.	Nil.	3 years.	"	
Smith, V.G.S.	M.	35	Cr/Dr.	21635	-do-	"	Fluent.	Fluent.	4 years.	"	Army Examination.
Bones, A.J.	M.	24	Condr.	15142	Upton Park.	"	"	Fair.	9 months.	"	

361/1

L O N D O N T R A N S P O R T.

DEPARTMENT OF THE OPERATING MANAGER (CENTRAL BUSES).

Name.	M or F.	Age.	Grade.	Badge.	Location.	Language.	Degree of Proficiency.		Period of Residency in country.	Examination Successes.	Remarks.
							Spoken.	Written.			
Coombes, P.	F.	18	W/Clerk.	-	Head Office.	French.	Fair.	Fair.	Nil	Matric.	
Taylor, P.	M.	17	Jun. Clerk.	-	-do-	"	"	"	"	"	
Cull-Candy, S.W.	M.	33	Clerk "B"	-	-do-	"	"	"	"	Nil	
Andrews, H.	M.	43	-do-	-	-do-	"	Slight.	Slight.	1½ years	"	
Pigram, R.	M.	21	-do- 5	-	-do-	"	"	"	Belgium.	"	
Buckwald, O.	M.	42	-do- 4	-	Division A.	"	"	"	Nil.	Gen. Schools)	
Harsant, A.H.	M.	48	Depot Inspt.	-	Bromley.	"	Fluent.	Fair.	1 year.	. R.S.A.)	
Smith, J.J.W.F.	M.	38	-do-	-	Old Kent Rd.	"	"	Fluent.	4 years.	Attended Berlin University 2 yrs.	
Newberry, M.	M.	42	-do-	-	Loughton.	"	"	"	Nil.	Nil.	
Lons, R.D.	M.	42	Inspector.	1821	Division C.	"	"	"	4 years.	Institute of Bankers-London)	
Goldhof, W.H.	M.	39	Depot Inspt.	-	Hanwell.	"	Fair.	Nil.	Nil.	University - R.S.A.)	
Ward, G.L.	M.	57	Driver.	68101	Sidcup.	"	Good.	Good.	4 years.	(Local Certificate St. Ives' College	
Bradshaw, C.A.	M.	31	-do-	23395	Bromley.	"	Fair.	Nil.	1 year.	(St. Brioux, France.	
Leach, A.	M.	35	-do-	20348	-do-	"	"	"	Nil.	Senior Oxford.	
Ward, C.A.	M.	28	Condr.	23243	Camberwell.	"	"	"	4 years.	Nil.	
Griffin, A.F.	M.	42	Driver.	20668	-do-	"	"	"	Nil.	Nil.	
Carter, I.	M.	35	Condr.	28717	Croydon.	"	"	Slight.	1 year.	Nil.	
Spelling, G.C.	M.	52	Driver.	5698	-do-	"	"	Nil	3 years.	"	
Tuckey, E.S.A.	M.	51	-do-	72407	Elmers End.	"	"	Fair. X	3 years.	"	
Darnley, E.R.	M.	30	-do-	17731	Norwood.	"	Slight.	Slight.	Nil.	"	
Luxton, H.T.	M.	29	-do-	21686	Delston.	"	"	"	"	"	
Pye, G.A.	M.	38	Condr.	11238	-do-	"	Fair.	Fair.	Holidays.	"	
Simmonds, F.A.	M.	37	Driver.	20875	Seven Kings.	"	Slight.	Slight.	Nil.	"	
Cooper, H.W.	M.	32	-do-	68424	Mackney.	"	Fair.	Fair.	10 mths.	"	
Dam, H.	M.	46	-do-	18708	-do-	"	"	"	Nil.	R.S.A.	
Illiot, J.A.	M.	41	-do-	7823	-do-	"	"	Slight.	4 months.	Nil.	
ter, J.J.	M.	44	Condr.	20681	Muswell Hill.	"	Fluent.	Fluent.	1 year.	"	(Sgt. Interpreter (P.O.W. Cage.
Mostins, D.S.	M.	26	-do-	20257	Forest Gate.	"	Slight.	Slight.	Nil.	Matric.	
Evans, A.W.	M.	51	Driver.	20772	Hornchurch.	"	Fluent.	Fluent.	"	London Chamber of Commerce.	(25 years Foreign (Correspondent.
Roberts, R.G.	M.	42	Condr.	18479	Victoria.	"	Fair.	Nil.	3 years.	Nil.	
Soul, H.N.L.	M.	36	Driver.	12962	Kingston.	"	"	Slight.	Nil	"	
Heirons, B.S.	M.	33	Condr.	28530	-do-	"	"	"	3 years.	"	
Wilkinson, E.J.	M.	37	-do-	29319	Hounslow.	"	"	Fair.	Nil.	"	
Roy, R.	M.	30	-do-	21808	Willesden.	"	Fluent.	Fluent.	25 years. French)	"	
Barose, R.T.	M.	26	Driver.	22677	-do-	"	"	"	(19 years. French (Canadian. (Jnr. & Sr. (Matric.	"	
Forde, J.L.	M.	32	Condr.	29515	Mortlake.	"	Fair.	Nil.	1 year.	Nil.	
Bright, J.	M.	32	-do-	22317	-do-	"	"	"	2 years.	"	
Holden, T.H.	M.	43	-do-	20579	-do-	"	"	"	4 years.	"	
Searle, S.F.	M.	27	Driver.	21432	-do-	"	"	"	Nil.	"	
Marriner, J.R.	M.	36	-do-	20345	-do-	"	Slight.	Nil	"	"	
Sim, E.J.	M.	24	Condr.	21479	Edgware.	"	Fair.	"	"	"	
Levine, J.	M.	38	-do-	20590	Enfield.	"	Fluent.	Fluent.	1 year.	"	
McCall, A.W.	M.	35	-do-	22850	Old Kent Rd.	"	"	"	"	Advanced Cert.	
Cheese, J.L.	M.	46	Driver.	8125	Sidcup.	"	Fair.	Nil	2 years.	R.S.A.	
Middleton, A.S.	M.	23	Condr.	7201	Hounslow.	"	"	Fair.	3 months.	Nil.	
Pigram, R.	M.	21	Clerk. 5.	-	Head Office.	German.	Slight.	Slight.	Nil.	Nil.	
Mace, W.R.	M.	52	Dist. Inspt.	-	Division A.	"	Fluent.	Fluent.	1 months	"	
Buckwald, O.	M.	42	Clerk 4.	-	-do-	"	"	"	Holiday.	"	
Bingwood, R.F.	M.	50	Driver.	69173	Loughton.	"	"	"	6 years.	Attended Berlin University.	
Harsant, A.H.	M.	48	Depot Inspt.	-	Bromley.	"	Fair.	Fair.	Nil.	Nil.	
Smith, J.J.W.F.	M.	38	-do-	-	Old Kent Road.	"	Fluent.	"	4 years.	"	
Earl, F.C.	M.	30	Driver.	19855	Holloway.	"	"	"	Nil	(Institute of Bankers. London	
Baxter, W.H.	M.	47	-do-	69165	-do-	"	"	"	4½ years.	(University - R.S.A.	
Blake, A.V.	M.	36	Condr.	29858	-do-	"	Fluent.	Fluent.	Holidays.	Nil.	B.T.A. COUNCIL)
Leach, A.F.W.	M.	35	Driver.	20378	Bromley.	"	Fair.	Nil.	Nil.	"	GUIDE.)
Chambers, A.E.C.	M.	28	Condr.	27301	Camberwell.	"	Fluent.	Fair.	-	"	Sgt.-Interrogation.
Ward, C.A.	M.	28	-do-	23243	-do-	"	Fair.	Nil.	5 years.	"	
Copland, G.N.	M.	30	-do-	26978	Catford.	"	Good.	Good.	4 years.	"	Army Languages)
Madden, J.W.	M.	29	Driver.	22542	-do-	"	"	"	5½ years.	Institute.	
Tuckey, E.S.A.	M.	51	-do-	72407	Elmers End.	"	"	Good.	5 years.	Stalag Exam.	

Contd....

FRENCH *let*

NAME	GRADE	BADGE	AGE	GARAGE OR DEPOT	DEGREE OF PROFICIENCY		REMARKS TO INCLUDE ANY SPECIAL QUALIFICATIONS
					Spoken	Written	
Carter J.	Conductor	20681	47	Muswell Hill	Fluent	Fluent	Intelligence Corps Interpreter
Mendel L.	Conductor	24197	25	Edgware	Fair	Fair	
Newberry M.	D/Inspector	-	44	Loughton	Fluent	Fluent	Previously employed as linguist at Cooks
Northey F.G.	Conductor	35072	29	Potters Bar	Fair	Fair	
Cawthera W.	Road Inspr.	-	62	Victoria	Fluent	Fluent	Interpreter for several years
Copestake C.R.	Inspector	116	34	Victoria	Fair	Fair	
Chapman E.	Driver	9478	65	Chalk Farm	Fair	Fair	
Corradi C.A.G.	Driver	33302	28	Chalk Farm	Fair	Slight	
Hanley H. A.	C. D. I.	-	40	Hanwell T.B	Fair	Fair	
Stannard A.H.E	Driver	24868	30	West Green	Fair	Fair	R.S.A. Exams. Stages 1, 2, 3
Leach A.F.W.	Driver	20348	38	Bromley	Fair	-	H. M. Forces Interpreter
Harsant H. S.	D/Inspector	-	51	Bromley	Fluent	Fluent	L. T. E. Coach Interpreter
Soussa A. S.	Conductor	37575	25	Sutton	Fluent	Fluent	
Figg D. H.	Conductor	35139	36	Sutton	Fair	Fair	
Wood A.	Driver	30271	29	Middle Row	Fluent	Fair	
Timms T. A.	Conductor	24147	36	Catford	Fair	Fluent	
King C. V.	Conductor	27481	34	Catford	Fluent	Fluent	
Brown M. H.	Inspector	2205	52	Croydon	Fluent	Fluent	
Atkins T.	Driver	11596	29	Norwood Trams	Fair	Fair	
Ward C. A.	Conductor	18903	31	Camberwell	Slight	-	
Bell J.	Conductor	36729	29	Camberwell	Fair	-	
Phillips S. T.	Driver	7573	38	Highgate T.B.	Fair	Fair	Regimental Interpreter during war
King E. H.	Road Inspr.	-	42	Victoria	Fluent	Fluent	
Hayward J. P.	Depot Inspr.	-	49	Battersea	Fair	Fair	Passed L.T.E. Interpreter Guide exam.
Muncey H. L.	W/Cdr.	14935	46	Sidcup	Fluent	Fluent	French at birth
Webb G.	Conductor	34111	25	Clay Hall	Fluent	Fair	
Berry A.	Conductor	6104	43	Clay Hall	Slight	Slight	
Clark W. D.	Driver	8570	47	Bexley	Fair	Slight	Lived in France 3 years
LEVINE J	CONDOR	20590	42	ENFIELD	FLUENT	FLUENT	ROYAL SOC OF ARTS.

Bratby J. H.	Inspector	225	56	Cricklewood	Fluent	-	
Melanson A. S.	Driver	32830	38	Cricklewood	Fluent	Slight	
Rowntree G. W.	Conductor	9495	31	Clapham	Fluent	Fair	14 years resident
Windsor F. M.	Conductor	6721	56	Clapham	Fluent	Fair	5 years resident
Hylkema C. D.	Conductor	8444	34	Clapham	Fluent	Fair	4 years resident - business
Hewitt W.	Conductor	35899	32	Hackney	Fair	Fair	S.C. Standard
Griffiths W. J.	Conductor	31590	39	Hackney	Slight	-	
Fergusson H. J.	Depot Inspr.	-	48	Nunhead	Fair	Good	Commercial French - Literature Exams.
Davidson J. W.	Conductor	34615	38	Belston	Fair	Fair	
Eekham J. H.	Driver	21777	34	Victoria	Fluent	Fluent	
Ellis P. W.	Conductor	8742	29	Victoria	Fluent	Fluent	
Hagers E. M.	Conductor	14236	25	Victoria	Fluent	Fluent	
Ashplant R.	Clerk	-	20	Div. Office, Dollis Hill	Fair	Fair	
Leicester E. H.	Clerk	-	28	" " " "	Fair	Fair	
Gale A.	Dist. Supt.	-	59	" " " "	Slight	Slight	At Private Hire Dept., 55 Broadway
Rosier J.	Driver	11120	31	New Cross T.	Fluent	Fair	
May, Miss J.	Clerk(W)	-	17	Div. Office, Camberwell	Fair	Fair	
Bench G. H.	Cdr.	11126	49	Twickenham	Fluent	Fair	

NAME	GRADE	BADGE	AGE	GARAGE OR DEPOT	DEGREE OF PROFICIENCY		REMARKS TO INCLUDE ANY SPECIAL QUALIFICATIONS
					Spoken	Written	
Aldridge T.	Driver	23412	34	Chelverton Rd.	Fair	Fair	
Gardner S. G.	Inspector	26/16	38	" "	"	"	
Elmore R. F. E.	Conductor	33674	26	Palmers Green	"	"	
Massey R.	Conductor	31542	26	Kingston	"	-	
Copus E.	Conductor	37146	20	Kingston	"	-	
Castell A.	R/Inspector	-	52	Kingston	Fluent	Fair	
Kerr D.	Dist. Supt.	-	51	Turnham Green	Fair	Fair	
Noakes A. R. S.	Conductor	12578	32	Holloway	Fluent	Fluent	18 years in France and Greece
Cooke A. F.	Conductor	35796	34	Holloway	Fluent	Fair	Formerly resident in Belgium
Sutton Gale E. H.	C. D. I.	-	50	Turnham Green	Fluent	Fluent	
Broughton G.	Conductor	35412	37	Streatham	Fair	Fair	R. S. A. Certificate. Visited Paris
Chad E. J.	Conductor	30345	26	Willesden	Fluent	Fluent	R. S. A. Exams.
Smith A. E.	Conductor	36056	36	Willesden	Fluent	Fluent	Resided in France
Cousins S.	Driver	33780	44	Hendon	Fair	Fair	
Tomkins A. E.	Driver	72656	32	Hendon	Fair	Fair	
Sharp R. B.	Conductor	36534	37	Barking	Fluent	Fair	Regimental Interpreter
Warren W.	Conductor	8959	55	Clapton T.B.	Fluent	Fluent	11 years resident in France
Mitchell A.	Driver	6796	38	Carshalton T.B.	Fair	Fair	
Rance A.	Driver	5511	41	Carshalton T.B.	Fair	Fair	
Shelley J. J.	Driver	7597	56	Abbey Wood	Fluent	Fair	
Essom S. E.	Conductor	14254	37	Fulwell	Fair	Slight	Studied for R. C. of Secretaries
Sparrow G. C.	Conductor	16394	31	Fulwell	Fair	Fair	Knowledge of Currency
Gill H. W. J.	Driver	29614	38	Alperton	Fair	Fair	
Geldhof W. H.	Depot Inspr.	-	42	Alperton	Fluent	-	
Taylor J. H.	Depot Asst.	-	34	Stonebridge T.B.	-	Slight	
Walsh H. H.	Conductor	15954	40	Stonebridge T.B.	Fluent	Fair	
Lalonde L.	Conductor	8983	30	Finchley T.B.	Fluent	Fair	
Turner W.	Conductor	36536	46	Enfield	Fluent	Slight	Resident in France 17 years
Ruhemann T. T.	Conductor	37605	28	Chalk Farm	Fluent	Fluent	Interpreter for Belgian Air Lines & Cocks

GERMAN

NAME	GRADE	BADGE	AGE	GARAGE OR DEPOT	DEGREE OF PROFICIENCY		REMARKS TO INCLUDE ANY SPECIAL QUALIFICATIONS
					Spoken	Written	
Voller F.G.H.	Conductor	14932	25	Purley Tram	Fluent	Fair	Thoughtful conscientious type
Carter J.	Conductor	20681	47	Muswell Hill	Fluent	Fluent	Intelligence Corps Interpreter
Mendel L.	Conductor	24197	25	Edgware	Fair	Slight	
Styles E.G.	Conductor	36727	36	Potters Bar	Fluent	Fluent	Married to German. Speaks German only.
Cawthera A. W.	R/Inspector	-	62	Victoria	Fluent	Fluent	Interpreter for several years.
Copestake C. R.	Inspector	116	34	Victoria	Slight	Slight	
Chapman E.	Driver	9478	65	Chalk Farm	Slight	-	
Lewis P.	Driver	8325	37	Hanwell T. B.	Fluent	Fluent	
Stannard A.H.E.	Driver	24868	30	West Green	Fair	Fair	Experience in Germany
Leach A. F. W.	Driver	20348	38	Bromley	Fluent	Fair	H.M. Forces Interpreter & L.T.E. test
Harsant H. S.	D/Inspector	-	51	Bromley	Fluent	Fluent	L.P.T.B. Coach Interpreter
Neale H. E.	Driver	60628	49	Middle Row	Fluent	Fluent	Home Guard Interpreter
Wood A.	Driver	30271	29	Middle Row	Slight	Slight	
Bishop A. C.	Driver	17024	56	Athol Street	Fluent	Fluent	Translated Books and papers for L.P.T.B. Commercial Dept. P.O.W. Camp Interpreter
Crouch J.	Conductor	15078	31	Poplar Trolley B	Fluent	Fair	
Atkins T.	Driver	11596	29	Norwood Tram	Fair	Slight	
Bell J.	Conductor	36729	29	Camberwell	Fluent	Fair	
Ward C. A.	Conductor	18903	31	Camberwell	Fair	Fair	
Webb G.	Conductor	34111	25	Clay Hall	Slight	-	
Barry A.	Conductor	6104	43	Clay Hall	Slight	Slight	
Kelly J.P.W.	Conductor	7939	37	Bexley	Fair	Fair	Attended Dartford Technical College
Butler F.	Conductor	1057	53	Bexley	Fluent	Fair	
Weaver S.	Driver	32041	41	Chelverton Road	Fair	Fair	
Ellsom W. A. T.	Driver	22581	32	Leyton	Fluent	Fluent	
Clark A. W. A.	Conductor	14789	33	Tidckenham	Fair	Fair	
Rutter E. R.	Conductor	29931	29	Holloway	Fluent	Fluent	Resident in Switzerland 6 years
Sutton W. R.	Conductor	20620	36	Seven Kings	Fluent	Slight	5 years P. O. W.
Chad E. J.	Conductor	30345	26	Willenden	Fluent	Slight	A. S. A. Examinations
Jackson G.	Driver	31077	26	Tottenham	Fair		
LEVINÉ J	CONDUCTOR	20690	42	ENFIELD	FLUENT	FLUENT	ROY SOC ARTS.
RIXEN FE	DRIVER	29121	49.	LEYTON	FLUENT	FAIR	NIL P.T.O.

Stockle C. H.	Conductor	7647	34	Willesden	Fair	Fluent	Educated in Germany 3 years Interpreter P.O.W. Camp 21B
Bench E. R.	Conductor	11470	28	Putney Bridge	Fluent	Fluent	
Gill H. W. J.	Driver	29614	38	Alperton	Slight	Slight	
Titley F. J.	Conductor	13505	34	Walthamstow	Fair	Fair	
Roberts W. H.	Driver	7198	50	Edmonton T. B.	Fluent	-	
Rishman S. A. G.	Conductor	16315	24	Edmonton T. B.	Fair	-	
Ruhemann T. T.	Conductor	37605	28	Chalk Farm	Fluent	Fluent	Interpreter for Belgian Air Lines & Cooks.
Russell S. R. J.	Driver	1293	47	Merton	Fair	Fluent	Member of German Club, Morley College
Marles G. W. J.	Road Insp.	-	51	Dist. 25 Merton	Fluent	Fluent	7 years Inter-Allied Intelligence Corps.
Windsor F. M.	Conductor	6721	56	Clapham	Fluent	Fair	3½ years resident
Hylkema C. D.	Conductor	8444	34	Clapham	Fluent	Fair	4 years resident - business
Soper R. J. W.	Conductor	15865	29	Clapham	Fluent	Fair	4 years P.O.W.
Griffiths W. J.	Conductor	31590	39	Hackney	Slight	-	
Duffree C. A.	Conductor	35369	25	Dalston	Fair	-	
Davidson J. W.	Conductor	34615	38	Dalston	Fair	Fair	
Buckwald O. W.	Clerk	-	45	Div. Office, Dollis Hill	Fluent	Fluent	
Read W. C.	Driver	10846	40	Walworth	Fair	Fair	
Bratby J. H.	Inspector	225	56	Cricklewood	Fluent		
Prentice J. F.	Driver	31027	30	Cricklewood	Fluent	Slight	
Melanson A. S.	Driver	32830	38	Cricklewood	Fluent	Slight	

ITALIAN

NAME	GRADE	BADGE	AGE	GARAGE OR DEPOT	DEGREE OF PROFICIENCY		REMARKS TO INCLUDE ANY SPECIAL QUALIFICATIONS
					Spoken	Written	
Cawthera W.	Road Insp.	-	62	Victoria	Fluent	Fluent	Interpreter for several years H. M. Forces Interpreter
Leach A. F. W.	Driver	20348	38	Bromley	Fair	-	
Soussa A. S.	Conductor	37575	25	Sutton	Fluent	Fluent	
Lancaster N.T.C	Driver	24029	36	Sutton	Fluent	Fluent	
Turner D.	Conductor	37175	23	Catford	Fluent	Slight	Italian wife
Bella F. E. J.	Conductor	36729	29	Camberwell	Fluent	Fluent	
Ward C. A.	Conductor	18903	31	Camberwell	Fair	Fair	
Marchetti V.A.G	Inspector	-	47	Palmers Green	Fluent	Slight	
Elmore R.F.E	Conductor	33674	26	Palmers Green	Fair	-	
Stevens L.	Driver	21157	32	Kingston	Fair	-	
Castell A.	R/Inspector	-	52	Kingston	Fair	-	
Gray G.H.R.	Driver	32247	28	Leyton	Slight	-	
Keaney J.	Conductor	27326	29	Holloway	Fluent	Fluent	
Essom S. E.	Conductor	14254	37	Fulwell T.B.	Slight	-	Studied for R.C. of Secretaries
Narraway K. V.	Conductor	8039	37	Edmonton	Fair	-	
Ruhemann T. T	Conductor	37605	28	Chalk Farm	Fair	-	Interpreter for Belgian Air Lines & Cooks
Mannall J. E.	Conductor	15212	40	Clapham	Fluent	Fluent	Interpreter British Embassy Rome '45
Pusey S. C.	Driver	29841	27	Dalston	Fluent	-	
Davidson T.W.	Conductor	34615	38	Dalston	Fair	Fair	
Wright A. J.	Driver	33346	25	Dalston	Fair	Fair	
Ellis P. W.	Conductor	8742	29	Victoria	Slight	Slight	
Rosier J.	Driver	11120	31	New Cross T.	Fluent	No	
Hill D. A.	Driver	32699	27	Cricklewood	Fluent	Fluent	
Bench G. H.	Cdr.	11126	49	Twickenham	Fair	-	

D U T C H

NAME	GRADE	BADGE	AGE	GARAGE OR DEPOT	DEGREE OF PROFICIENCY		REMARKS TO INCLUDE ANY SPECIAL QUALIFICATIONS
					Spoken	Written	
Harsant H. S.	D/Inspector	-	51	Bromley	Fluent	Fluent	L. P. T. B. Coach Interpreter
Neale H. E.	Driver	60628	49	Middle Row	Slight	Slight	Home Guard Interpreter
Ward C. A.	Conductor	18903	31	Gamberwell	Slight	-	
Cousins S.	Driver	33780	44	Hendon	Slight	-	
Tompkins A. E.	Driver	72656	32	Hendon	Slight	-	
Vandicar M.	Conductor	10708	46	Bow T. B.	Fluent	Fluent	
Geldhof W. H.	D/Inspector	-	42	Alperton	Fair	-	
Hylkema C. D.	Conductor	8444	34	Clapham	Fluent	Fluent	Born in Holland
Duffree C. A.	Conductor	35369	25	Dalston	Fluent	Fluent	3½ years resident in Holland
Hagers E. M.	Conductor	14236	25	Victoria	Fluent	Fluent	

SPANISH

NAME	GRADE	BADGE	AGE	GARAGE OR DEPOT	DEGREE OF PROFICIENCY		REMARKS TO INCLUDE ANY SPECIAL QUALIFICATIONS
					Spoken	Written	
Cawthera W.	Road Inspr.	-	62	Victoria	Fluent	Fluent	Interpreter for several years
Keaney J.	Conductor	27326	29	Holloway	Fair	-	
Bull H. G.	Driver	10189	35	Ilford	Fluent	Fair	21 years residence in Argentine
Rishman S.A.G	Conductor	16315	24	Edmonton	Fair	-	
Miss J. May	Clerk (W)	-	17	Div. Office Camberwell	Slight	Slight	
Bench G. H.	Cdr.	11126	49	Twickenham	Fair	-	

MISCELLANEOUS

NAME	GRADE	BADGE	AGE	GARAGE OR DEPOT	LANGUAGE	DEGREE OF PROFICIENCY		REMARKS TO INCLUDE ANY SPECIAL QUALIFICATIONS
						Spoken	Written	
Carter J.	Conductor	20681	47	Muswell Hill	Russian	Fair	Fluent	Intelligence Corps Interpreter
Luff B.	Conductor	31696	27	Edgware	Swahili	Fair	Fair	
Luff B.	Conductor	31696	27	Edgware	Arabic	Fair	Fair	
Harsant H.S	D/Inspector		25	Bromley	Flemish	Fluent	Fluent	L.P.T.B. Coach Interpreter
Soussa A.S.	Conductor	37575	25	Sutton	Arabic	Fluent	Fluent	
Atkins T.	Driver	11596	29	Norwood Tram	Arabic : Urdu : Iraqi : Hindi	Fair	-	
Taylor D.	Driver	12707	44	Norwood Tram	Urdu	Fluent	-	Passed Interpreter's Exam. (Oral)
Berry C.H.	Conductor	19535	45	Camberwell	Malay	Fair	-	
Hansen R.M.	Driver	32032	34	Chelverton Road	Danish	Fluent	Fluent	
					Norwegian : Swedish	Fair	Fair	
Taylor F.	Driver	60423	50	Kingston	Russian	Fair	Fair	
Castell A.	R/Inspr.	-	52	Kingston	Greek : Turkish	Fluent	-	
Gray G.H.R.	Driver	32247	28	Leyton	Greek	Fair	-	
Noakes A.R.S	Conductor	12578	32	Holloway	Greek	Fluent	-	18 years in France and Greece
Jones W.H	Conductor	33572	39	Mortlake	Urdu (Punjabi)	Fluent	-	
Vandicar M.	Conductor	10708	46	Bow T.B.	Flemish (BELGIAN)	Fluent	Fluent	
Gill H.W.J	Driver	29614	38	Alperton	Hindustani (Urdu)	Slight	Slight	
Geldhof W.H	Dep.Ins.		42	Alperton	Flemish (LUXEMBURG)	Fluent	-	
Fidler R.G	Conductor	15379	24	Edmonton	Tamil (Indian)	Fair	-	
Windsor F.M	Conductor	6721	56	Clapham	Flemish	Fluent	Fair	3 1/2 years resident
Soper R.J.W	Conductor	15865	29	Clapham	Russian	Slight	-	4 years P.O.W.
Mannell J.E	Conductor	15212	40	Clapham	Hindustan	Fair	-	
Buckwald O.W	Clerk	-	45	Div.Office, Dollis Hill	Flemish	Fair	Slight	
Gale A.	Dist.Supt.	-	59	" " " "	Russian	Fair	Slight	
Slee E. W.	Conductor	14754	28	Walworth	Swahili	Fair	-	
Bench G. H.	Cdr.	11126	49	Twickenham	Arabic	Fluent	-	

BUTCHER C.A.	CONDR	39660		DALSTON	BURMESE	FLUENT	-	
"	"	"		"	ARAKANESSE	"	-	
"	"	"		"	HINDUSTANI (URDU)	"	-	

7

LONDON TRANSPORT EXECUTIVE

DEPARTMENT OF THE OPERATING MANAGER (CENTRAL ROAD SERVICES)

Name	Grade	Year of birth	Location	Language	Degree of proficiency (Fluent/Fair)		Remarks
					Spoken	Written	
Pietersen, C.W.	Conductor	1915	Palmers Green	Afrikaans	Fluent	Fluent	Educated in South Africa
Dindar, C.	"	1932	Colindale	"	Fluent	Fluent	-
Shand, J.A.	W/Conductor	1926	Willesden		Fluent	Fluent	Lived in Cape Province 25 years Has been a Teacher
Buckley, T.	Inspector	1912	Bus Running Control	Arabic	Fair	Fair	
Budd, E.	Conductor	1924	Norbiton		Fluent	-	
Aldworth, P.R.	Driver	1921	Holloway		Fluent	-	
Jemmett, J.	Conductor	1924	Edmonton		Fluent	-	Educated in Cairo
Comerford-Kneen J.	"	1928	"		Fair	-	Educated in Alexandria
O'Brien, R.S.	"	1928	Riverside		Fluent	-	Born in India. Passed Kuwait Oil Co. Exam.
Bench, G.H.	"	1901	Twickenham		Fair	Fair	
Davis, H.	"	1920	Walworth		Fluent	Fair	

Name	Grade	Year of birth	Location	Language	Degree of proficiency (Fluent/Fair)		Remarks
					Spoken	Written	
JELLY, M.	Conductor	1922	Fulwell	Bengali	Fluent	Fair	
Davis, H.	"	1920	Walworth	"	Fluent	Fair	
Sengupta, B.	"	1932	Colindale	"	Fluent	Fluent	
Goodger, G.S.	Driver	1916	Gricklewood	Burmese	Fluent	Fair	Holds O.B.E. Lived in Malaya
Butler, E.M.	W/Conductor	1927	Kingston	Denish	Fluent	Fair	

Name	Grade	Year of Birth	Location	Language	Degree of proficiency (Fluent/Fair)		Remarks
					Spoken	Written	
Harsant,	H.S. Depot Insp	1898	Bromley	Dutch	Fluent	Fluent	Interpreter L.G.O.C. Wembley Exhibition
Geldhof,	W.H. Depot Insp.	1908	Alperton		Fair	Fair	-
Shepherd,	G.J. Driver	1894	Uxbridge		Fluent	-	-
Ranwell,	B.F. Conductor	1930	Enfield		Fair	-	-
Petersen,	C.V. "	1915	Palmers Green		Fluent	Fair	-
Hagmayer, L.	"	1919	Putney Bridge		Fluent	Fluent	Dutch Nationality
Morgan,	T. Driver	1919	Hanwell		Fluent	Fluent	19 years in Holland
Hurley,	H. W/Conductor	1923	Bow	Fluent	Fluent	-	
Ranwell,	B.F. Conductor	1930	Enfield	Esperanto	Fluent	Fluent	
Sey,	J.Q. Driver	1922	West Ham	Fanti	Fluent	Fair	Lieut. in Army Service Corps. Interpreter in B.W. Africa Campaign Native of Gold Coast

Name	Grade	Year of Birth	Location	Language	Degree of proficiency (Fluent/Fair)		Remarks	
					Spoken	Written		
Harsant,	H.S.	Depot Insp.	1898	Bromley	Flemish	Fluent	Fluent	Interpreter L.P.T.B. Foreign Tourists
Buckwald,	W.	Clerk 'B'	1905	N.W. Division		Fair	Fair	-
Geldhof,	W.H.	Depot Insp.	1908	Alperton		Fair	Fair	-
Shepherd,	W.	W/Conductor	1924	Southall		Fluent	Fluent	Educated in Belgium
Hagsmeyer,	L.	Conductor	1919	Putney Bridge		Fluent	Fluent	-
CHALLENGER	M.	DRIVER	1908	UPTON PARK		FLUENT	-	LIVED & WORKED IN COUNTRY.
					French			
Harsant,	H.S.	Depot Insp.	1898	Bromley		Fluent	Fluent	Lieutenant Interpreter In 1st World War. 1915-17
Moore,	B.J.M.	Driver	1910	Rye Lane		Fluent	Fluent	Attended School in France Liaison Officer 2nd World War
Levine,	J.	Inspector	1910	Enfield		Fluent	Fluent	London Chamber of Commerce Higher Cert. with Distinction and R.S.A. Advanced Cert. Registered Guide with British Travel Holiday Assocn
Bolton,	R.	Inspector	1908	Ticket Check Sqd.		Fair	Fair	-
Absalom,	P.M.	Clerk 'B'	1934	N.W. Division		Fair	Fluent	-
Robins,	D.P.	Driver	1921	Turnham Green		Fair	Fair	First Language taught - Born in Jersey
Moxon,	N.A.	Trainee	1930	Head Office		Fair	Fluent	-
Wright	M.D.	Clk. 'B'	1935	Head Office		Fair	Fair	-
Ellen,	E.R.	Chief Dep. Insp.	1919	Stamford Hill		Fluent	Fluent	-
Buckley,	T.	Inspector	1912	Bus Running Cont.		Fluent	Fair	-
Olejnik,	A.	Driver	1917	Holloway		Fair	Fair	-
Kerr,	J.G.	Conductor	1931	Holloway		Fluent	Fluent	Oxford School Cert. (Credit)

Name	Grade	Year of Birth	Location	Language	Degree of proficiency (Fluent/Fair)		Remarks	
					Spoken	Written		
Geldhof,	W.H.	Dep. Insp	1908	Alperton	French	Fair	Fair	-
Peacock,	P.W.	Conductor	1923	Uxbridge		Fair	Fair	-
Carron,	A.J.	Driver	1921	"		Fluent	Fair	-
King,	C.T.	Inspector	1916	New Cross		Fluent	Fair	Taught at school
Shepherd,	W.	W/Conductor	1924	Southall		Fluent	Fluent	Educated in Belgium
De Lavergne	F.L.	Conductor	1917	Highgate		Fluent	Fluent	-
Calas,	C.L.	Dep. Insp.	1916	Merton		Fair	Fair	Experience as Coach Tour Guide (LTE)
Ranwell,	B.F.	Conductor	1930	Enfield		Fluent	Fluent	-
Marshall,	P.	W/Conductor	1918	Middle Row		Fluent	-	Experience as Flight Clerk for BEA Northolt
Adams,	R.G.	Rd. Insp.	1913	Catford		Fluent	Fair	-
Barrett,	P.	Inspector	1920	Victoria		Fair	-	-
Smoker,	G.A.	Conductor	1907	Plumstead		Fluent	-	-
Walker,	R.	"	1933	"		Fluent	Fluent	-
O'Grady,	P.O.	Conductor	1935	Stockwell		Fair	Fair	-
Hughes,	E.	W/Conductor	1908	Hanwell		Fair	Fluent	Considerable Travel Experience Childrens Governess
Corriette,	C.A.	Conductor	1932	"		Fair	Fair	Teacher in Dominions - Native Country
Kriwaczski		Student Cdr.	1937	Finchley		Fluent	Fluent	- DOMINICA
Buicchi,	E.	Dept. Asst.	1906	Muswell Hill		Fair	Fair	-
Carter,	J.J.	Conductor	1903	" "		Fair	Fluent	-
Turnbull,	M.	"	1935	Streatham		Fluent	Fluent	-
Terrington,	C.	Inspector	1921	"		Fluent	-	French Wife
Easterbrook,	C.B.	W/Conductor	1916	Old Kent Road		Fluent	Fluent	French Born
Tubb,	R.S.	Driver	1931	" " "		Fair	-	-
Walsh,	H.H.	Conductor	1910	Willesden		Fluent	Fair	Lived 8 years in France
Mass,	A.G.	Driver	1924	Harrow Weald		Fluent	-	-
Garda,	M.	W/Conductor	1923	Hammersmith		Fair	Fair	-
Mackiewicz,	A.B.	W/Conductor	1920	Brixton		Fair	Fair	-
Stratta,	F.S.	Driver	1919	Chalk Farm		Fair	Fair	-
Kean,	J.	Conductor	1923	Clapton		Fluent	Fair	-
Jemmett,	J.	"	1924	Edmonton		Fluent	-	Educated in Cairo

Name	Grade	Year of Birth	Location	Language	Degree of proficiency (Fluent/Fair)		Remarks
					Spoken	Written	
Comerford-Kneen J.	Conductor	1928	Edmonton	French	Fluent	-	Educated in Alexandria
Blackett, G.	"	1936	Shepherds Bush		Fair	Fair	-
Bench, G.H.	"	1901	Twickenham		Fair	Fair	-
Labarre, J.	Driver	1928	Walworth		Fluent	Fluent	French by Birth
Brazire, A.J.	"	1914	West Ham		Fluent	Fair	Native of Channel Islands Period of Schooling in Franch
Sey, J.Q.	"	1922	"		Fluent	Fluent	Lieutenant Army Service Corps
Daniels, I.K.	Conductor	1935	Riverside		Fair	Fluent	Interpreter in B.W. Africa Campaign
Capper, K.M.	W/Conductor	1929	"		Fluent	-	-
Goodfellow, K.	Driver	1916	West Green		Fair	-	Commandant of P.O.W. Camp in Egypt - Captain
Newberry, M.	Dept. Insp.	1905	Loughton		Fluent	Fluent	Has been interpreter for London Transport
WINGEN O. CHALLENGER M.	DRIVER DRIVER	1908	TURNHAM GREEN UPTON PARK		FAIR FLUENT	FAIR -	LIVED AND WORKED IN COUNTRY.
Sey, J.Q.	Driver	1922	West Ham	GA (INDIA)	Fluent	Fair	Lieut. in Army Service Corps. Interpreter B.W. Africa Campaign Native of Gold Coast

Name	Grade	Year of Birth	Location	Language	Degree of proficiency (Fluent/Fair)		Remarks	
					Spoken	Written		
Garz,	G.F.	Conductor	1915	Cricklewood	German	Fluent	Fluent	German Born
Leach,	E.C.	Driver	1927	Stockwell		Fluent	Fair	-
Simmonds,	T.	W/Conductor	1926	Stamford Hill		Fair	Fluent	-
Abendroth	A.F.	Driver	1908	Stockwell		Fluent	Fair	Austrian Born
Cole,	V.E.	"	1921	"		Fluent	Fair	P.O.W. 5 yrs and other 2½ yrs. in Germany
Atkinson,	E.	"	1926	Bexley		Fair	-	-
O'Grady,	R.E.	W/Conductor	1929	Brixton		Fluent	Fluent	German Born
Curno,	S.G.	Conductor	1931	Hendon		Fair	Fair	-
Turner,	T.G.	"	1914	"		Fair	-	-
Mueller,	A.	"	1923	"		Fair	-	-
Pietersen,	G.W.	"	1915	Palmers Green		Fair	-	-
Hagmeyer,	L.	"	1919	Putney Bridge		Fair	Fair	-
Read,	W.	Driver	1910	Walworth		Fluent	Fair	-
Rowlands,	R.	"	1908	Ilford		Fluent	Fair	4 yrs. Prisoner of War
Morgan,	T.	"	1919	Hanwell		Fluent	Fluent	13 years in Germany
Kriwaczski		Student Cdr.	1937	Finchley		Fluent	Fluent	-
Garter,	J.	Conductor	1903	Muswell Hill		Fluent	Fair	-
Jasper	F.	Driver	1923	Wandsworth		Fair	Fair	-
Hurley,	H.	W/Conductor	1923	Bow		Fluent	Fluent	German Born
Stockle,	C.H.	Conductor	1906	Willesden		Fluent	Fluent	School 3 years in Germany
Greenwood,	T.H.	Driver	1909	Clapham		Fair	-	-
Klausler,	M.M.	W/Conductor	1929	"		Fluent	Fluent	Austrian Born
Mass,	A.G.	Driver	1924	Harrow Weald		Fair	-	-
Penberthy	J	"	1923	" "		Fluent	Fair	-
WINGEN	O.	"		TURNHAM GREEN		FLUENT	FLUENT	GERMAN BORN
Haycock	V.E.	Conductor	1923	Victoria	Hindi	Fluent	Fluent	-
Essai,	K.W.	"	1932	Plumstead		Fluent	Fluent	-
Praxer,	T.J.	"	1926	Cricklewood		Fluent	Fluent	Educated in India
O'Brien	R.S.	"	1928	Riverside		Fluent	-	Born in India. Pass Kuwait Oil Co. Exam.
Davis,	H.	"	1920	Walworth		Fluent	Fair	-

Name	Grade	Year of Birth	Location	Language	Degree of proficiency		Remarks	
					Fluent/Fair	Spoken		Written
Ford,	D.G.	Inspector	1906	Ticket Chec Sqd.	Hindustani	Fair	-	-
Waymark,	N.D.	W/Conductor	1911	Holloway		Fair	-	-
Parsons,	T.	Conductor	1916	Catford		Fair	-	-
Goodger,	G.S.	Driver	1916	Cricklewood		Fluent	-	Holds O.B.E. Lived in Malaya
Milne	"	"	1906	Chelverton Road		Fluent	Fluent	25 years Residence in India
Jelly,	M.	Conductor	1922	Fulwell		Fluent	Fair	-
Rashir,	A.	"	1927	Streatham		Fluent	Fluent	Pakistani By Birth
Sey,	J.Q.	Driver	1922	West Ham	Housa	Fluent	Fair	Lieut. in Army Service Corps Interpreter B.W. Africa Campaign Native of Gold Coast
Pietersen,	C.W.	Conductor	1915	Palmers Green	Italian	Fair	-	
Goodfellow,	K.	Driver	1916	West Green		Fair	-	Commandant of P.O.W. Camp in Egypt - Captain
Harwood,	P.	W/Conductor	1927	Hanwell		Fluent	Fair	Italian Father
Buicchi,	E.	Dep. Asst.	1906	Muswell Hill		Fluent	Fair	
Wright	A.J.	Driver	1925	Dalston		Fair	Fair	Has been employed by Ministry of Supply as Interpreter
Matthews,	R.S.	Driver	1921	Potters Bar		Fluent	Fair	2 years in Italy
Narraway,	K.V.	Conductor	1913	" "		"	-	3 years in Italy
Buckley,	T.	Inspector	1912	Bus Running Control		Fluent	Fair	
Kerr,	J.G.	Conductor	1931	Holloway		Fair	-	
Hagen,	P.T.	Driver	1924	Croydon		Fluent	Fair	
Jones,	A.K.	Conductor	1922	Uxbridge		Fluent	Fair	

Name	Grade	Year of Birth	Location	Language	Degree of proficiency (Fluent/Fair)		Remarks
					Spoken	Written	
Lancaster, W.	Driver	1914	Uxbridge	Italian	Fluent	-	
Bailey, G.	Driver	1924	Highgate		Fluent	Fluent	
Brandon, K.J.	Driver	1929	"		Fluent	Fair	
Reed, B.F.	Driver	1920	Kingston		Fluent	Fair	
Ramwell, P.	W/Conductor	1918	Middle Row		Fair	-	Experience as Flight Clk. B.E.A. Northolt
Chainey, C.W.	Driver	1910	Catford		Fluent	Fair	Italian Wife
Barratt, P.	Inspector	1920	Victoria		Fluent	Fluent	
George, L.	Driver	1914	Flumstead		Fluent	Fluent	Italian Wife
Cook, E.	"	1922	Stockwell		Fluent	Fluent	Italian Wife
Stratta, F.S.	"	1919	Chick Farm		Fair	Fair	
Kean, J.	Conductor	1923	Clapton		Fluent	Fluent	
Jennett, J.	"	1924	Edmonton		Fluent	Fluent	Educated in Cairo
Comerford-Kneen, J.	"	1928	"		Fluent	Fair	Educated in Alexandria
<i>Norman</i> ISAAC	<i>Driver</i> DR	<i>1919</i> 1988	<i>Clay Hall</i> BRIXTON		<i>Fair</i> Fair	<i>Fair</i> -	
Felstead, E.V.	Driver	1919	Uxbridge	Key Swalley (African)	Fluent	-	
Aldworth	Driver	1921	Holloway	Malayan	Fluent	Fluent	
Robinson W.	Conductor	1917	Victoria		Fluent	-	

Name	Grade	Year of Birth	Location	Language	Degree of proficiency (Fluent/Fair)		Remarks
					Spoken	Written	
Benrad, Mrs. R.	Clk 'B'	1925	Head Office	Polish	Fluent	Fluent	
Olejnik A.	Driver	1917	Holloway		Fluent	Fluent	
Mackiewicz A.B.	W/Conductor	1920	Brixton		Fluent	Fluent	
Kean, J.	Conductor	1923	Clayton		Fluent	Fair	
Grundman	Driver	1927	Putney Bridge		Fluent	Fluent	
Skalski, S.	Conductor	1919	Walworth	Fluent	Fluent		
Kerr, J.G.	Conductor	1931	Holloway	Portuguese	Fair	-	
Carneiro A.L.	"	1931	Cricklewood		Fluent	Fluent	
<i>Norman</i>	<i>Driver</i>	<i>1919</i>	<i>Clay Hall</i>		<i>Fluent</i>	<i>Fluent</i>	
Bashir, A.	Conductor	1927	Streatham	Pushtu	Fluent	Fluent	Pakistani by Birth
Benrad, Mrs. R.	Clk 'B'	1925	Head Office	Russian	Fair	Fair	
Olejnik, A.	Driver	1917	Holloway		Fair	Fair	
Skalski, S.	Conductor	1919	Walworth		Fair	-	
Carter, J.	"	1903	Muswell Hill		Fluent	Fluent	
Mushod, N.	Conductor	1929	Highgate	Singhalese	Fluent	Fair	

Name	Grade	Year of Birth	Location	Language	Degree of proficiency (Fluent/Fair)		Remarks
					Spoken	Written	
N. A. Moxon	Trainee	1930	Head Office	Spanish	-	Fair	
M. D. Wright	Clerk 'B'	1935	" "		Fair	Fair	
J. G. Kerr	Conductor	1931	Holloway		Fluent	Fluent	
Taylor	Conductor	1935	Uxbridge		Fluent	Fair	
Galia, G.	Conductor	1920	Southall		Fluent	Fluent	Educated in Gibraltar
Bailey, G.	Driver	1924	Highgate		Fluent	Fluent	
Marshall, P.	W/Conductor	1918	Middle Row		Fluent	-	Experience as Flight Clk. B.E.A. (Northolt)
Gee, H.	Driver	1912	Brixton		Fluent	-	
Newton, L.J.	Conductor	1920	Chalk Farm		Fair	Fair	
Golt, J.	"	1929	Putney Bridge		Fluent	Fair	Resided in Malta many years
Hutson, C.K.	"	1928	Riverside	Fluent	Fluent	Ex Schoolmaster	
Chapman, J.	"	1910	Thornton Heath	Fair	-		
<i>Norman n</i>	<i>Senior</i>	1919	<i>Palay Hall</i>	<i>Fluent</i>	<i>Fluent</i>	<i>Educated in Gibraltar</i>	
Sharp, G.A.	Driver	1913	Brixton	Swahili	Fluent	-	
Marshall, P.	W/Conductor	1918	Middle Row	Swedish	Fair	-	Experience as Flight Clk. B.E.A. (Northolt)
Hurley, H.	W/Conductor	1923	Bow	-	Fair	Fair	
Mushod, N.	Conductor	1929	Highgate	Tamil	Fluent	Fluent	

Name	Grade	Year of Birth	Location	Language	Degree of proficiency (Fluent/Fair)		Remarks	
					Spoken	Written		
Lane, Haycock, Milne	W.J. V.E.	Inspector Conductor Driver	1905 1923 1906	Ticket Check Sqd. Victoria Chelverton Road	Urdu	Fair Fluent Fluent	- Fluent Fluent	Roman Urdu - 25 yrs. Residence in India
Jelly, Williams, O'Brien,	M. R.F. R.S.	Conductor Conductor Conductor	1922 1910 1928	Fulwell " Riverside		Fluent Fair Fluent	Fair Fair -	Born in India. Passed Kuwait Oil Co's Exam.
Davis, Sey,	H. J.Q.	Conductor Driver	1920 1922	Walworth West Ham		Fluent Fluent	Fair Fluent	Lieut. in Army Service Corps. Interpreter in B.W. Africa Campaign Native of Gold Coast
Basher, Woods,	A. D.	Conductor Inspector	1927 1929	Streatham Camberwell		Fluent Fluent	Fluent Fluent	Pakistani by Birth

D20/A4/116
8th August, 1956

STAFF SUPERINTENDENT
CENTRAL ROAD SERVICES

K.R. THOMAS ESQ.

D21/A4/116

14th April, 1961

Foreign Languages

With reference to your memorandum dated 24th February, 1961, I attach a list of all staff in this department who have submitted their names in connection with the above.

Encl.

32

Language	Name	Grade	Location	Details	
				Spoken	Written
Afrikaans	Smit T	Driver	Peckham	Fluent	Fluent
	Glass A.A	Conductor	Streatham	Fluent	Fluent
Armenian	Akat S.S	Conductor	Stamford Hill	Fluent	Fluent
Arabic	Jones L.A	Driver	Chelverton Rd.	Fluent	Fluent
	Akat S.S	Conductor	Stamford Hill	Fair	Fair
Bengali	Kingham K.R.J	Conductor	Alperton	Fluent	No
	Fredericks V.J	Driver	Cricklewood	Fluent	No
Czech	Balejska J.A	Driver	Cricklewood	Fluent	Fluent
Danish	Till J.A.F	Clerk	Dollis Hill	Fairly Fluent	Fair
Dutch	Baddeley G.E	Clerk	Head Office	Fluent	Fair
	Smit L	Driver	Peckham	Fluent	Fluent
	Harsant H.S	Depot Insp.	Bromley	Fluent	Fluent
Flemish	King E	Road IR.	Wood Green	Fluent	Fluent
	Harsant H.S	Depot IR.	Bromley	Fluent	Fluent
French	Baddeley G.E	Clerk	Head Office	Fluent	Fluent
	Till J.A.F	Clerk	Dollis Hill	Fluent	Fluent
	Beaton N.L	Conductor	Cricklewood	Fluent	Fluent
	MacDonald A	Driver	Turnham Green	Fluent	Fluent
	Levine J	Inspector	Enfield	Fluent	Fluent

Cont.....

Language	Name	Grade	Location	Details		
				Spoken	Written	
French	Cooper H.W	Depot Asst.	West Green	Fluent	Fluent	
	Gray P.S	Conductor	Thornton Heath	Fluent	Fluent	
	Harsant H.S	Depot Insp.	Bromley	Fluent	Fluent	
	Ryan M	Inspector	Wood Green	Fluent	Fluent	
	King E	Road "	Wood Green	Fluent	Fluent	
	Rothschild P.H	Asst. Div. Supt.	Warner Road	Fair	Fair	
	Lake Mrs. D	W/Conductor	Norwood	Fluent	Fluent	
	Edmonds F.W.H	Depot IR.	Hounslow	Fluent	Fluent	
	Newbery M	Depot IR.	Loughton	Fluent	Fluent	
	Carter J.J	Conductor	Muswell Hill	Fluent	Fluent	
	Snell J	Depot IR.	Muswell Hill	Fluent	Fluent	
	Gaelic	Ryan M	Inspector	Wood Green	Fluent	Fluent
	German	Till J.A.F	Clerk	Dollis Hill	Fluent	Fluent
Calcott G.L		Inspector	Cricklewood	Fluent	Fluent	
Welling A.J		Inspector	Cricklewood	Fluent	Fluent	
Grugulis Mrs. J		W/Conductor	Cricklewood	Fluent	Fluent	
Hodgkiss Mrs. A.C.M		W/Conductor	Hendon	Fluent	Fluent	
Morgan T.A		Inspector	Southall	Fluent	Fluent	
Pye I		W/Conductor	Turnham Green	Fluent	Fluent	
MacDonald A		Driver	Turnham Green	Fluent	Fluent	
Wignen O		Driver	Turnham Green	Fluent	Fluent	
Neale H.E		Pointsman	Victoria	Fluent	Fluent	
Mills Mrs. G.E		W/Conductor	Victoria	Fluent	Fluent	
Balejska J.A		Driver	Cricklewood	Fluent	Fluent	
Cole V		Driver	Edgware	Fluent	Fluent	

Cont....

Language	Name	Grade	Location	Details	
				Spoken	Written
German	Harsant H.S	Depot IR.	Bromley	Fluent	Fluent
	Edmonds F.W.H	Depot IR.	Hounslow	Fluent	Fluent
	Smith A.C	Depot IR.	Hounslow	Fluent	Fluent
	Penberthy J.H	Driver	Harrow Weald	Fluent	Fluent
	Levine J	Inspector	Enfield	Fluent	Fluent
	Ryan R	Inspector	Wood Green	Fluent	No
	Rothschild P.H	Asst. Div. Supt.	Warner Road	Fluent	Fluent
	Fink H.M	W/Conductor	Kingston	Fluent	Fluent
	Smit L	Driver	Peckham	Fluent	Fluent
	Townsend A	W/Conductor	Stockwell	Fluent	Fluent
Carter J.J	Conductor	Muswell Hill	Fluent	Fluent	
Greek	Akat, S.S	Conductor	Stamford Hill	Fluent	Fluent
	Ryan M	Inspector	Wood Green	Fluent	Fluent
	Jones L.A	Driver	Chelverton Road	Fluent	Fluent
	Georgious V.G	Driver	Middle Row	Fluent	Fluent
Hindi	Hupping H.V	Conductor	Cricklewood	Fluent	No
	Kapoor S.P	Conductor	Uxbridge	Fluent	Fluent
	Kingham K.H.J	Conductor	Alperton	Fluent	No
Hungarian	Szasz A	Conductor	Middle Row	Fluent	Fluent
Italian	Baddeley G.E	Clerk	e. B. C. Reigate Head Office	Fluent	Fluent
	Till J.A.F	Clerk	Dollis Hill	Fair	Fair
	Edmunds F.W.H	Depot Insp.	Hounslow	Fluent	Fluent
	Barrett P	Inspector	Victoria	Fluent	Fluent

Language	Name	Grade	Location	Details	
				Spoken	Written
Malayan	Bakar A	Conductor	Cricklewood	Fluent	Fluent
	Abeyeskerera M.V.P	Driver	Isleworth	Fluent	Fluent
Polish	Grugulis J	W/Conductor	Cricklewood	Fluent	Fluent
	Balejska J.A	Driver	Cricklewood	Fluent	Fluent
Portuguese	Edmonds F.W.H	Depot Insp.	Hounslow	Fluent	Fluent
Punjabi	Singh I	Driver	Middle Row	Fluent	Fluent
	Kapoor S.P	Conductor	Uxbridge	Fluent	Fluent
Russian	Grugulis J	W/Conductor	Cricklewood	Fluent	Fluent
	Kapoor S.P	Conductor	Uxbridge	Fluent	Fluent
	Carter J.J	Conductor	Muswell Hill	Fluent	Fluent
Spanish	Lake Mrs. D	W/Conductor	Norwood	Fluent	Fluent
	Auguste G.F	Driver	Norwood	Fluent	Fluent NO
	Dorey E.G	C.D.I	Rye Lane	Fluent	Fluent
	Cooper H.W	Depot Asst.	West Green	Fluent	Fluent
	Dunne J.J	Conductor	Cricklewood	Fluent	Fluent
	Galia G	Driver	Middle Row	Fluent	Fluent
Tamil	Fredericks V.J	Driver	Cricklewood	Fluent	Fluent
	Abeyeskekera M.V.P	Driver	Isleworth	Fluent	Fluent
Turkish	Akat S.S	Conductor	Stamford Hill	Fluent	Fluent

Language	Name	Grade	Location	Details	
				Spoken	Written
Urdu	Fredericks V.J	Driver	Cricklewood	Fluent	Fluent
	Singh I	Driver	Middle Row	Fluent	Fluent
	Kapoor S.P	Conductor	Usbridge	Fluent	Fluent
Welsh	Davies R.T	Driver	Cricklewood	Fluent	Fluent

14th April, 1961

32

LONDON TRANSPORT

116

DEPARTMENT OF THE OPERATING MANAGER (CENTRAL ROAD SERVICES)

55 Broadway, S.W.1.

To Chief Depot Inspectors

Copy to District & Divisional Supts.

28th March, 1961

FOREIGN LANGUAGES

The next issue of the Traffic Notice contains an item requesting members of the staff who can speak or write foreign languages to give details for the purpose of compiling a new register. Will you please enter the details below and return the form to my office by 1st April. The list should cover all Clerical, Control, Supervisory and Wages Grades.

B. Bunnell
OPERATING MANAGER
(CENTRAL ROAD SERVICES)

D20/A4/116

From: CHIEF DEPOT INSPECTOR,
GARAGE.

To: OPERATING MANAGER (C.R.S.),
ROOM 339,
55 BROADWAY, S.W.1.

Date: 31st March, 1961

FOREIGN LANGUAGES - REF: D20/A4/116

Language	Name	Grade	Location	Details	
				Spoken	Written

To continue overleaf if necessary.

STAFF AND WELFARE OFFICER

TO:

CHIEF OFFICERS

(With copies for Officers)

T.11/E

Date: 24th February 1961

FOREIGN LANGUAGES

As you know, we keep a register of Officers and staff with a knowledge of foreign languages.

It is desirable that these records should be brought up to date, and I should be obliged if you could let me have a list of staff in your department who can write or speak a foreign language. On this occasion we require only those who can read and write fluently.

It would be helpful if names could be set out under language headings and the form in which the information is required is set out below:-

Language	Name	Grade	Location	Spoken	Written	Remarks

M Thomas

STAFF & WELFARE OFFICER

STAFF SUPERINTENDENT (CENTRAL BUSES)

D21/A4/116

T11/E.

11th May, 1964.

FOREIGN LANGUAGES

With reference to your memorandum dated 31st March, I attach a list of Clerical and Control Staff in this department who have submitted their names in connection with the above.

Language	Name	Grade	Location	Spoken (Fluent)	Written	Remarks
French	Headford, J. D.	Clerk	Dollis Hill	Fairly Fluent	Yes	
"	Gateum M.	"	Manor House	Not Fluent	Yes	
"	Collier, W. J.	C.D.I.	Muswell Hill	Yes	Yes	
"	Sweet, B.L.	"	Wandsworth	Yes	Yes	
"	Dorey, E. G.	"	Rye Lane	Yes	Fair	
"	Ferguson, H. J.	"	Thornton Heath	Fair	Fair	
German	Sweet, B. L.	"	Wandsworth	Fair	Fair	
"	Dorey, E. G.	"	Rye Lane	Yes	Fair	
Spanish	Dorey, E. G.	"	Rye Lane	Yes	Fair	

To DIVISIONAL SUPERINTENDENTS WEST, EAST, SOUTH, CENTRAL DIVISIONS (CENTRAL BUSES)
SCHEDULES SUPERINTENDENT, TRAFFIC OFFICER (CENTRAL BUSES), TRAINING ASSISTANT.

From STAFF SUPERINTENDENT (CENTRAL BUSES)

Our reference D21/A4/116

Your reference

X Miss Maddell X

Date 17th April, 1964.

FOREIGN LANGUAGES

As you know we keep a register of Officers, and Executive, Control and Clerical Grade staff who have a knowledge of foreign languages.

It is desirable that these records should be brought up to date, and I should be obliged if you could let me have a list of staff in your division office who can write or speak a foreign language. On the occasion we require only those who can speak fluently, or those who have sufficient knowledge of a foreign language to translate a letter.

It would be helpful if names could be set out under language headings and the form in which the information is required is set out below:-

Language	Name	Grade	Location	Spoken (Fluent)	Written	Remarks
		NONE		ON	3rd fl	or
		Ground floors		to	4.5. by	

34

4th floor - NONE

X W Giles

Copy to:

Mr Whitmore

To DIVISIONAL SUPERINTENDENTS WEST, EAST, SOUTH, CENTRAL DIVISIONS (CENTRAL BUSES) SCHEDULES SUPERINTENDENT, TRAFFIC OFFICER (CENTRAL BUSES), TRAINING ASSISTANT.

From STAFF SUPERINTENDENT (CENTRAL BUSES)

Our reference D21/A4/116
Your reference

Date 17th April, 1964.

FOREIGN LANGUAGES

As you know we keep a register of Officers, and Executive, Control and Clerical Grade staff who have a knowledge of foreign languages.

It is desirable that these records should be brought up to date, and I should be obliged if you could let me have a list of staff in your division office who can write or speak a foreign language. On the occasion we require only those who can speak fluently, or those who have sufficient knowledge of a foreign language to translate a letter.

It would be helpful if names could be set out under language headings and the form in which the information is required is set out below-

Language	Name	Grade	Location	Spoken (Fluent)	Written	Remarks

H W Giles

34

*Mr Cheney
with return from
training Centre -
21/4*

Copy to:

R W Smith

To DIVISIONAL SUPERINTENDENTS WEST, EAST, SOUTH, CENTRAL DIVISIONS (CENTRAL BUSES)
SCHEDULES SUPERINTENDENT, TRAFFIC OFFICER (CENTRAL BUSES), TRAINING ASSISTANT.

From STAFF SUPERINTENDENT (CENTRAL BUSES)

Our reference D21/A4/116

Your reference

Date 17th April, 1964.

FOREIGN LANGUAGES

As you know we keep a register of Officers, and Executive, Control and Clerical Grade staff who have a knowledge of foreign languages.

It is desirable that these records should be brought up to date, and I should be obliged if you could let me have a list of staff in your division office who can write or speak a foreign language. On the occasion we require only those who can speak fluently, or those who have sufficient knowledge of a foreign language to translate a letter.

It would be helpful if names could be set out under language headings and the form in which the information is required is set out below:-

Language	Name	Grade	Location	Spoken (Fluent)	Written	Remarks

34

R W Smith

Copy to:

20 APR 1964	
SERIAL No.	FILE No.
7509	

This information has
already been forwarded
to Staff Welfare
Office.

To STAFF SUPERINTENDENT (CENTRAL BUSES)

From DIVISIONAL SUPERINTENDENT WEST (CENTRAL BUSES)

Our reference D.22/S1/12

Your reference D.21/A4/116 17.4.64

Date 27th April, 1964



FOREIGN LANGUAGES

I attach, as requested, details of staff who can speak (fluently) or write, a foreign language.

A. Batis

Copy to

190 Enc.

LONDON TRANSPORT BOARD
OPERATING DEPARTMENT (CENTRAL BUSES) WEST DIVISION

FOREIGN LANGUAGES

Language	Name	Grade	Badge No.	Garage	Spoken	Written	Remarks
Urdu(Pakistan)	Jan,M.S. ø	Cdr.	91911	Finchley	Fluent	Yes	
French	Lalonde,J.L.	Cdr.	76113	Finchley	Fluent	Yes	
Greek(Modern)	Towli,C.	Cdr.	47532	Finchley	Fluent	Yes	
German	Cousen,	W/Cdr.	51469	Twickenham	Fluent	Yes	German by birth
Turkish	Mehnet,	Dvr.	74002	Twickenham	Fluent	Yes	Turkish by birth
Spanish	Thevenett,G.G.	Cdr.	92775	Riverside	Fluent	Yes	5 years in Argentina
German	McIntosh,C.M.	Dvr.	49781	Turnham Green	Fluent	Yes	Wife is German
German	Wincen,O.	Dvr.	45749	Turnham Green	Fluent	Yes	German by birth
German	Pye,I,G.	W/Cdr.	51504	Turnham Green	Fluent	Yes	German by birth
Polish Italian Russian	Dabrowski,M.	Dvr.	43236	Hanwell	Fluent Fluent Good	Yes nil nil	Born in Poland P.O.W. - Siberia - 2 years
German	Fairclough,P.E.	Dvr.	54345	Hanwell	Fairly Fluent	little	German wife
German	Rathbone,I.E.L.	W/Cdr.	81832	Hanwell	Fluent	Yes	Born in Germany
Italian	Saville,A.	W/Cdr.	56951	Southall	Fluent	Good	Born in Italy

Language	Name	Grade	Badge No.	Garage	Spoken	Written	Remarks
Italian	Buicchi, E.A.	D/A		Chalk Farm	Fluent	Yes	
French	Headford, J.D.	Clk. (B)		Div. Office (W)	Fairly Fluent	Yes	Passed in G.C.E.
Greek	Ambrosiou, C.C.	Cdr.	88319	Chalk Farm	Fluent	Yes	

To STAFF SUPERINTENDENT (CENTRAL BUSES)
From DIVISIONAL SUPERINTENDENT (CENTRAL BUSES) EAST DIVISION
Our reference D23/A
Your reference D21/A4/116 17.4.64
Date 4th May, 1964.

RECEIVED
OPERATING MANAGER
Central Buses
5 MAY 1964

FOREIGN LANGUAGES

Details of staff who have a working knowledge of a foreign language are given below:

<u>Language</u>	<u>Name</u>	<u>Grade</u>	<u>Location</u>	<u>Spoken</u> <u>(Fluent)</u>	<u>Written</u>
French	M. Gatum	Clerk	Manor Hse.	Not Fluent	Yes
French	W. J. Collier	C. D. I.	Muswell Hill	Yes	Yes

Copy to

66.

W. P. Morgan

116.

To STAFF SUPERINTENDENT - CENTRAL BUSES

From DIVISIONAL SUPERINTENDENT - SOUTH - WARNER ROAD

Our reference D24/SI.
Your reference D2I/A4/II6 - I7.4.64

Date 4th May 1964



FOREIGN LANGUAGES

As requested I give below details of staff in this Division who are able to speak or write foreign languages:-

<u>Language</u>	<u>Name</u>	<u>Grade</u>	<u>Location</u>	<u>Spoken</u> <u>Fluent</u>	<u>Written</u> <u>Fluent</u>
French	Sweet, B.	C.D.I.	Wandsworth	Yes	Yes
German	"	"	"	Fair	Fair
French	Terrington	D.Insp	Brixton	Yes	Yes
Spanish	Dorey	C.D.I.	Rye Lane	Yes	Fair
German	"	"	"	Yes	Fair
French	"	"	"	Yes	Fair
French	Fergusson	C.D.I.	Thornton Heath	Fair	Fair

Copy to:

STAFF SUPERINTENDENT - CENTRAL BUSES

DIVISIONAL SUPERINTENDENT - SOUTH - WARNER ROAD

D24/SI.
D21/A4/1116 - 17.4.64

4th May 1964

FOREIGN LANGUAGES

As requested I give below details of staff in this Division who are able to speak or write foreign languages:-

<u>Language</u>	<u>Name</u>	<u>Grade</u>	<u>Location</u>	<u>Spoken Fluent</u>	<u>Written Fluent</u>
French	Sweet, B.	C.D.I.	Wandsworth	Yes	Yes
German	"	"	"	Fair	Fair
French	Terrington	D.Insp	Brixton	Yes	Yes
Spanish	Dorey	C.D.I.	Rye Lane	Yes	Fair
German	"	"	"	Yes	Fair
French	"	"	"	Yes	Fair
French	Fergusson	C.D.I.	Thornton Heath	Fair	Fair

FROM	TO
Divisional Supt. (Gen.Div.)	Staff Superintendent
Central Buses, L.T.B.,	(Central Buses)
Mansion House Stn. Chambers	21st April, 1964

NIL ADVICE

* ~~NO CHANGE SINCE PREVIOUS ADVICE~~

SUBJECT D.21/A4/116, dated 17th April, 1964 -

Foreign Languages.

SIGNED

P. Bentley
DIVISIONAL SUPERINTENDENT

608/21

(50m 6/(63-X-Stock) R

*Delete wording not applicable

DIVISIONAL SUPERINTENDENTS WEST, EAST, SOUTH, CENTRAL DIVISIONS (CENTRAL BUSES)
SCHEDULES SUPERINTENDENT, TRAFFIC OFFICER (CENTRAL BUSES), TRAINING ASSISTANT.

STAFF SUPERINTENDENT (CENTRAL BUSES)

D21/A4/116

17th April, 1964.

FOREIGN LANGUAGES

As you know we keep a register of Officers, and Executive, Control and Clerical Grade staff who have a knowledge of foreign languages.

It is desirable that these records should be brought up to date, and I should be obliged if you could let me have a list of staff in your division office who can write or speak a foreign language. On the occasion we require only those who can speak fluently, or those who have sufficient knowledge of a foreign language to translate a letter.

It would be helpful if names could be set out under language headings and the form in which the information is required is set out below-

Language	Name	Grade	Location	Spoken (Fluent)	Written	Remarks

Min Waddell

34

Pl. follow up Staff section
& reply for all the dent
in due course.

20/4.
20/4.

DIVISIONAL SUPERINTENDENT WEST, EAST, SOUTH, CENTRAL DIVISIONS (CENTRAL BUSES)
SCHEDULES SUPERINTENDENT, TRAFFIC OFFICER (CENTRAL BUSES), TRAINING ASSISTANT.

STAFF SUPERINTENDENT (CENTRAL BUSES)

D21/A4/116

17th April, 1964.

FOREIGN LANGUAGES

As you know we keep a register of Officers, and Executive, Control and Clerical Grade staff who have a knowledge of a foreign language.

It is desired that these records should be brought up to date, and I should be obliged if you could let me have a list of staff in your division/office who can write or speak a foreign language. On the occasion we require only those who can speak fluently, or those who have sufficient knowledge of a foreign language to translate a letter.

It would be helpful if names could be set out under language headings and the form in which the information is required is set out below:-

Language	Name	Grade	Location	Spoken (Fluent)	Written	Remarks

DIVISIONAL SUPERINTENDENT WEST, EAST, SOUTH, CENTRAL DIVISIONS (CENTRAL BUSES)
SCHEDULES SUPERINTENDENT, TRAFFIC OFFICER (CENTRAL BUSES), TRAINING ASSISTANT.

STAFF SUPERINTENDENT (CENTRAL BUSES)

D21/A4/116

17th April, 1964.

FOREIGN LANGUAGES

As you know we keep a register of Officers, and Executive, Control and Clerical Grade staff who have a knowledge of a foreign language.

It is desired that these records should be brought up to date, and I should be obliged if you could let me have a list of staff in your division/office who can write or speak a foreign language. On the occasion we require only those who can speak fluently, or those who have sufficient knowledge of a foreign language to translate a letter.

It would be helpful if names could be set out under language headings and the form in which the information is required is set out below:-

Language	Name	Grade	Location	Spoken (Fluent)	Written	Remarks

~~Mr Whitmore~~

Please discuss bringing the previous lists.

1961
1956
1950.

STAFF AND WELFARE OFFICER

TO: ALL OFFICERS

T.11/E

Dr. Carter

14/64 31st March, 1964.

FOREIGN LANGUAGES

Discuss with Mr. Dele. 7/4/64.

As you know, we keep a register of Officers and staff with a knowledge of foreign languages.

It is desirable that these records should be brought up to date, and I should be obliged if you could let me have a list of staff in your *division/office* department who can write or speak a foreign language. On this occasion we require only those who can speak fluently, or those who have sufficient knowledge of a foreign language to translate a letter.

It would be helpful if names could be set out under language headings and the form in which the information is required is set out below:-

Language	Name	Grade	Location	Spoken (fluent)	Written	Remarks
	Mr Whitmore					
						<i>Confine to Admin grades</i>
						<i>of central staff only.</i>
						<i>\$</i>

W. J. James

M. J. MCCOY, ESQ.,
ASSISTANT OPERATING MANAGER,
(CENTRAL BUSES),

STAFF & TRAINING OFFICER

STAFF SUPERINTENDENT (CENTRAL BUSES)

D21/A4/116
TLL/E

7th February, 1968.

FOREIGN LANGUAGES

Referring to your memorandum dated 23rd January, I attach herewith a list of staff who speak and translate foreign languages.

LANGUAGE	NAME	GRADE	LOCATION	SPOKEN (FLUENT)	WRITTEN	REMARKS
German	Mrs. Rowson	B(W)	Broadway Sched.	Yes	Yes	German by Birth
Spanish	Mr. D.S. Pickles	S.C.A.	" "	Yes	Yes	-
French	Mr. D.E. Bennett	E.A.	" "	-	Yes	-
"	Miss M.E. King	B(W)	" "	Yes	Yes	-
German	Mrs. Hodges	A(W)	" "	Yes	Yes	German by Birth
French	Mr. I.F.S. McDonald	S.C.	" "	Yes	Yes	-
"	Mr. M.A. Bradley	P.S.C.	" "	Yes	Yes	-
German	Mr. J.W. Dean	S.A.	" "	Yes	Yes	-
"	Mr. C.W. Stearn	P.S.C.	" "	-	Yes	-
French	Mr. P.J. Dann	P.S.C.	" "	-	Yes	-
"	Mr. K.P. Goodhew	P.S.C.	" "	Yes	Yes	-
"	Miss L.A. Slade	B(W)	" "	-	Yes	-
"	Mr. T.E. Pearce	S.C.	" "	Yes	Yes	-
German	" " "	"	" "	-	Yes	-
Afrikaans	Mr. D.P. Previs	S.C.	" "	Yes	Yes	-
French	" " "	"	" "	Yes	Yes	-
German	" " "	"	" "	Yes	Yes	-
French	Mr. P.J. Nugent	S.A.	" "	-	Yes	-
Russian	" " "	"	" "	-	Yes	-
French	Mr. R.M. Scudder	S.A.	" "	-	Yes	-
"	Mr. P.C. Manz	B	" Staff	-	Yes	-
"	Mr. P. Westley	B	" "	Yes	Yes	-
German	" " "	"	" "	Yes	Yes	-
Russian	" " "	"	" "	Yes	Yes	-
French	Mr. M. Cleary	B	West Div: Dollis Hill	Yes	Yes	-
"	Mr. D.J. Everett	B	Central: Mansion Hse.	-	Yes	-
"	Mr. K. Fahy	A	Broadway 4th Floor	-	Yes	-
Spanish	" " "	"	" " "	-	Yes	-
French	Mr. M.G. Steward	A	" " "	-	Yes	-
"	Mr. C. Harnor	S.C.A.	" 3rd Floor	-	Yes	-
German	" " "	"	" " "	-	Yes	-
French	Mr. B. Goodchild	A	" " "	-	Yes	-
Spanish	" " "	"	" " "	-	Yes	-

361/

FOREIGN LANGUAGES.

DEPARTMENT	OFFICE	NAME	GRADE	LANGUAGE
Road Transport Central Buses	Operating Manager	✓ Millen, Miss M.	Special (W)	French: Fluent technical, spoken German: do. and written.
		Graveles, R.G.	Clerk 5.	French: Spoken and written.
		✓ Mills, I.H.	" 5.	French: do.
		Hayward C.	Special Clerk	French: Fluent Technical - spoken and written.
Staff Supt.		✓ Kennedy, A.A.	Clerk 5.	French: Spoken and written.
		✓ Milner, I.A.	" 5.	French: do.
Division "A".		✓ Poole, F.	Depot Asst.	French: Spoken & written, Technical.
		✓ Smith, F.J.	"	French; Italian; German) Fluent spoken and written
		✓ Hillie, L.S.	"	French: Spoken & written, Technical
		✓ Rogers, A.S.	Depot Inspr.	French: Fluent, spoken & written
		✓ Adams, R.G.	" Asst.	German: Spoken and written.
		"	" "	French: Fluent, spoken & written
		✓ Vincen, H.J.	" "	French: Spoken and written.
		✓ Ash, G.H.	Inspector	German: Spoken and written.
		✓ X Richards, T.J.L.	"	French: Spoken (knowledge limited).
		✓ X Castel, A.G.	"	X French: Fluent, Spoken & written Technical.
		"	"	X Italian: Fluent, spoken, technical (Also speaks Greek & Turkish).
		✓ X Harsa, H.S.	"	X French: Fluent, written & spoken German: do. (Also Dutch & Flemish written & spoken, and a slight knowledge of Italian).
		✓ X Brown, M.H.	"	French: Fluent technical, spoken and written.
Division "B".		✓ Burro, J.	Depot Asst.	French: Technical, spoken & written. German: do.
		Handl, H.A.	Depot Supt.	French: Spoken and written.
		✓ LeGon, F.M.A.	" Inspr.	French: Fluent, Spoken & written
Division "C".		✓ Woll, D.L.	" "	French: Spoken & written.
		✓ Neal, J.	" "	French: " "
		✓ Lewi, L.C.	" Asst.	French: " "
		✓ Newry, M.	" "	French: " "
		✓ Howl, A.H.	" "	French: " "
		✓ X Mac W.	Inspector.	German: " "
		✓ X Gray, T.H.	"	French: " "
		✓ X Midton, F.	"	French: Fluent spoken & written
		✓ X Wors, A.S.	Depot Asst.	Spanish: Spoken & written. Know- ledge of electrical engineering terms.
		✓ Finan, R.M.	Depot Asst.	French: Spoken (not fluent). Spanish: " "
✓ Ege, J.E.	" "	German: Fluent, written & spoken		
✓ Pa, B.	" "	French: Written & spoken.		
✓ Ha, H.P.	" "	French: spoken (not fluent). German: Spoken (").		
✓ Gaper, R.S.	" "	French: Spoken " "		
✓ Nix, W.H.M.	" "	French: Spoken and written. Spanish: " "		
✓ So, R.G.	" "	French: " "		
✓ Des, T.M.	" "	German: " " French: Spoken. Spanish: Fluent, technical & written.		

DEPARTMENT	OFFICE	NAME	GRADE	LANGUAGE
Road Transport Central Central Buses.	Central Buses. Area.	Cawthern, W.	Road Insp.	French) German) Spanish) Italian) Dutch) Danish) Fluent, technical, spoken & written.
		✓ x Carault, M.	A/Insp.	French Fluent, technical, spoken & written.
		✓ Payne, H.H.S.	"	French " " "
		✓ x Pearson, R.A.	Inspector.	French Spoken, slightly.
		✓ x Fergusson, H.J.	"	French " & written, technical.
		✓ Horne, C.S.	R/Insp.	French Fluent, technical, spoken & written.
		"	"	" " "
		"	"	Spanish " " "
		"	"	Italian " " "

23.6.36.
(54)

FOREIGN LANGUAGES

DEPARTMENT	NAME	GRADE	LANGUAGE
✓ OPERATING MGR. OM CENTRAL BUSES	✓ Millen, Miss M. ✓	Special(W)	French - fluent technical spoken and written German - do
✓ OM	✓ Graveley, R.C. ✓	Clerk - 5	French - spoken and written
✓ MR. LARK	✓ Hayward, C. ✓	Special Clerk	French - fluent technical spoken and written German - do
✓ OM	✓ Mills, N.H. ✓	Clerk - 5	French - spoken and written
	✓ Tippett, G. ✓	" 4	French - do
322 x DIV A	✓ Castell, A.G. ✓	Inspector	French - fluent spoken and written Italian - fluent spoken
201 x DIV A	✓ Ash, C.H. ✓	"	French - spoken and written German - do
1355 x " B	✓ Mace, W. ✓	"	German - spoken and written
✓ DIV A	✓ Hookham, R. ✓	Depot Inspr.	French - spoken German - do
✓ DIV A	✓ Burrage, J. ✓	Depot Asst.	French - technical spoken and written German - do
✓ DIV A	✓ Doran, E.A. ✓	"	French - spoken and written
✓ S.S.	✓ Milner, I.A. ✓	Clerk - 5	French - fluent spoken and written
✓ DIV A	✓ Rogers, A.S. ✓	Depot Inspr.	French - do
? Rank 2217 ^{central} DIV A	✓ Fergusson, H.J.	A/Depot Inspr.	French - technical spoken
✓ DIV A	✓ Clifton, T.J. X	Depot Asst.	French - technical fluent spoken and written
✓ DIV B	✓ Lewis, L.C. ✓	Depot Asst.	French - spoken and written
	✓ Bird, R. ✓	Depot Asst.	Spanish - fluent technical spoken and written
✓ DIV B	✓ Le Guern, F.M.A. ✓	Depot Inspr.	French - fluent spoken and written
✓ DIV B	✓ Newberry, M. ✓	Depot Asst.	French - do
✓ DIV B	✓ Wollen, D.L. ✓	Depot Inspr.	French - spoken and written
✓ DIV C	✓ Wilcox, W.H.M. ✓	Depot Asst.	French - do Spanish - do
1408 x DIV B	✓ Grainge, T.H. ✓	Inspector	French - spoken.

DEPARTMENT	NAME	GRADE	LANGUAGE
------------	------	-------	----------

1319

OPERATING MGR. ^{DIV B}
CENTRAL BUSES
(Contd)

	Middleton, F. ✓	Inspector	French - fluent spoken and written
	Booth, H.F.W. ✓	Road Inspr.	French - spoken
✓ 419 ^{7.9} DIV B	Brown, M.H. ✓	Inspector	French - fluent technical spoken and written
" ✓ ^{DIV B}	Noakes, J. ✓	Depot Inspr.	French - spoken and written
✓ ^{DIV C}	Scott, S.G. ✓	Depot Asst.)	French - spoken and written German - do
	Fellowes, A.J.E.	do	French - do
	Mates. C.J.	do	French - do
	Venables, H.G.	do	French - fluent spoken and written
✓ ^{DIV C}	Davies, T.M. ✓	do	French - spoken Spanish - fluent technical spoken and written

11.5.36.

IGT/4